

Personal information

Tel. : +373 22 514632 (Home)
 Cell: +373 69 089045
 Address: 202/2 Alba Iulia str., MD-2071, Chisinau, Republic of Moldova
 E-mail: natalia.conovca@gmail.com, office@intranslations.com
 Proz.com profile is <http://www.proz.com/profile/92158>

First name(s) / Surname(s)

CONOVCA Natalia

Nationality

Double citizenship: **Moldovan and Romanian**

Work experience

12 years

Dates

From 1998 - onwards

Occupation or position held

Freelance translator / conference interpreter

Main activities and responsibilities

Translation of documents in the following fields of specialisation: Audit, EU Standards and Directives, Economic, Laws, Environment, Education, Medical, Legal, Phytosanitary, HR, Agriculture, Immigration, Marketing, Finance etc.

Name of employers

- Swedish National Audit Office (Sweden) – *Long term cooperation (2006 - 2012)*
- UK National Audit Office (UK) - LTA (*September 2008 – December 2009*)
- UNICEF Moldova. Tender LTA/MOLA/2008/001(*September 2008 – December 2009*)
- International Management Consultants Limited - IMCL (UK) (*2007 – December 2009*)
- WYG International and C2C (UK) - *Long term cooperation (since 2007)*
- OSCE Moldova Office
- GTZ - TAIEX Projects (Netherlands) – 7 Events
- AINTRU Italian Food and Beverage (Italy)
- Intrawelt (Italy)
- International Monetary Fund (USA)
- Elanex (USA)
- on line Datensysteme GmbH (Germany)
- Imprimatur Ltd (UK)
- Adjutor (Lithuania) - *Long term cooperation (since 2006)*
- ifb Austria (Austria)
- Janus (Russia)
- ABBYY Language Services (Russia)
- E-word On-line Translation Services (Hungary) (2006-2008)
- Mapy Research Institute (France)
- Linguamax Ltd (UK)
- Exodus Trans (Taiwan)
- FLS Translations (Israel)
- Impactt, UK
- Lido-Lang Technical Translations (Poland)
- World Bank – Moldova Office
- Council of Europe, Moldova Office
- CASE Moldova Center for Social and Economic Research
- Moldovan Export Promotion Organization MIEPO
- Euro-Atlantic Initiative Generation 2002
- Moldcell (Republic of Moldova)
- US Embassy in Moldova
- Imas-INC
- Friedrich Naumann Foundation for Freedom
- UNDP Moldova/UNIFEM
- UNDP, Moldova Office
- Moldovan Parliament, Twinning Project
- American Chamber of Commerce from Moldova
- European Liberal Democrat Reform Party, eldr
- UIPAC, World Bank Project
- Court of Accounts of Republic of Moldova
- ILO, International Labour Office Moldova
- Supreme Council of Magistracy, Moldova
- OIM, International Migration Office Moldova - *Long term cooperation (2006 - 2011)*

- Ministry of Finance, MTEF Project - Long term agreement
- "Verbina" NGO,
- "CREDO Resource Centre for Human Rights" NGO
- Main Inspectorate for Phytosanitary Quarantine
- OWH TV Studio
- ALTFilm
- Institute of Public Policies
- PARK Communications
- Children High Level Group
- Expert-Grup
- Institute for Development and Social Initiatives (IDIS) "Viitorul"
- State Road Administration
- "Recuperare" Charity Association
- Ago-Dacia SA
- Avantaj Prim SRL
- AMMO SA
- Target Advertising Company
- Danish Broadcasting News
- Aris-Broker
- Catholic Relief Services

Personal statistics **Translated** more than 13500 pages, **edited or proofread** more than 12000 pages, **interpreted** more than 700 days

In 2009 **translated** about 1200 pages, **edited or proofread** about 2500 pages, **interpreted** - 79 days.

In 2010 **translated** - 450 pages, **proofread** - 2075 pages, **interpreted** - 112 days (consecutive - 81 days and simultaneous – 31 days).

Type of business or sector Translations, Interpretations

Dates **Form May 2005 - onwards**

Occupation or position held **Executive Manager** and Responsible for Translation Quality Assurance, Translator, Proofreader and Conference Interpreter

Main activities and responsibilities Interpreting, Recruiting, Teaching the in-house staff, Proofreading

Name and address of employer "Intart Design" SRL Translation Company

Type of business or sector Translations, Interpretations

Dates **From 2000 to May 2004**

Occupation or position held Editor-Translator

Main activities and responsibilities Translated news and economic, political, social, environmental, and cultural reports from Romanian into English.

Presented programs for the English service of Radio Moldova International.

Wrote economic reportages

Interpreted during the meeting of the Company's Board with European Broadcasting Union representatives

Name and address of employer Radio Moldova International, "Teleradio-Moldova" company

Type of business or sector Radio broadcasting

Education and training

Dates **From 1999 to 2003**

Title of qualification awarded BA in Economics, BA in Translations

Principal subjects/occupational skills covered Economics, International Economic Relations, Translations

Name and type of organisation providing education and training Academy of Economic Studies of Moldova,

Personal skills and competences

Computer skills: SDL Trados Studio 2009, Wordfast Pro, Ms. Word, Excel, PowerPoint, Visio, Adobe Photoshop, Dictionary Organizer, AnyLexic 2.0, Xbench.2.8

Mother tongue(s)

Romanian, Moldavian

Other language(s)

Self-assessment

European level ()*

English

Russian

Understanding				Speaking				Writing	
Listening		Reading		Spoken interaction		Spoken production			
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user
C2	Proficient user	C2	Proficient user	C2	Proficient user	C1	Proficient user	C1	Proficient user

() Common European Framework of Reference for Languages*

Additional information

Member of the Moldovan Association of Professional Translators